

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

49. Jahrgang

39. Kalenderwoche

Donnerstag, 26. September 2013

Nummer 39

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,

am vergangenen Sonntag waren 6.340 Hilzingerinnen und Hilzinger aufgerufen, den 18. Deutschen Bundestag zu wählen. Die Wahlbeteiligung war besser als bei der letzten Wahl 2009 und betrug in der Gemeinde Hilzingen 76,53 Prozent, sodass wir hier bundesweit im Spitzenfeld liegen.

Über 70 Wahlhelferinnen und Wahlhelfer waren notwendig, um die Überwachung und Auszählung der Wahl sicherzustellen. Davon konnte ich mich bei meinen persönlichen Besuchen in allen Wahllokalen überzeugen. An dieser Stelle möchte ich deshalb meinen aufrichtigen Dank an die ehrenamtlichen Helfer aussprechen.

Ebenfalls bedanken möchte ich mich aber auch bei allen Bürgern, die trotz des herrlichen Herbstwetters und vieler weiterer Möglichkeiten, zum Beispiel das Flugplatzfest in Hilzingen, zur Wahl gegangen sind und von ihrem Wahlrecht Gebrauch machten. Die Demokratie lebt von der Beteiligung eines jeden Einzelnen. Nur mit dieser Legitimation sind Entscheidungen möglich, die unser aller Leben betreffen.

Rupert Metzler

Gemeindeblatt Einen Tag später

Hilzingen. Aufgrund des gesetzlichen Feiertages (Tag der Deutschen Einheit) am kommenden Donnerstag, 3. Oktober, erscheint die nächste Ausgabe des Gemeindeblatts Hilzingen erst am Freitag, 4. Oktober. Anzeigen- und Redaktionsschluss ist am Montag, 30. September, 11 Uhr.

FFW Schlatt a. R. Jahresabschluss- übung

Schlatt a. R. Die Freiwillige Feuerwehr Schlatt am Randen hält morgen, Freitag, 27. September, um 19.30 Uhr die Jahresabschlussübung ab.

Treffpunkt für Gäste ist um 19.20 Uhr am Feuerwehrgerätehaus. Hierzu sind alle herzlich eingeladen.

Tagesmütterverein Landkreis Konstanz

Sprechstunde am 2. Oktober

Hilzingen. Am Mittwoch, 2. Oktober, findet von 10 bis 11 Uhr im Rathaus Hilzingen, Trauzimmer, die Sprechstunde des Tagesmüttervereins Konstanz statt.

Wer sich allgemein über die Aspekte der Tagespflege informieren möchte, Tagesmutter ist und Beratungsbedarf hat, auf der Suche nach einer geeigneten Tagespflegeperson für sein Kind ist oder als Tagespflegeperson tätig werden will, den berät der Tagesmütterverein gerne bei allen Fragen rund um die Tagespflege.

Für 2013 sind weitere Termine, jeweils am ersten Mittwoch des Monats, von 10 bis 11 Uhr, geplant.

Den Tagesmütterverein erreicht man telefonisch unter 07731/9268291 oder per Mail unter hegau-west@tagesmuetterverein.info.

Jagdgenossenschaft Hilzingen

Versammlung

Hilzingen. Die Gemeinde Hilzingen beziehungsweise der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen (= Gemeindevorstand) lädt alle Jagdgenossen der Gemeinde Hilzingen zur Jagdgenossenschaftsversammlung am Montag, 14. Oktober, um 20 Uhr in den August-Dietrich-Saal, Hauptstraße 59, ein.

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 30. September, 19.30 Uhr, Zug I;

Duchtlingen: Montag, 30. September, 20 Uhr, Probe Ausrückebereich 2;

Schlatt am Randen: Freitag, 27. September, 19.30 Uhr, Jahreshauptübung;

Weiterdingen: Montag, 30. September, Ausrückebereich 2;

Binningen: Montag, 30. September, 20 Uhr.

Terminplaner

Vortrag von Andreas Wieser, »100 Spuren - Die Pfarrkirche St. Peter und Paul«, Donnerstag, 26. September, Barockkirche St. Peter und Paul

Aus der Gemeinderatssitzung am 17. September 2013

Bekanntgegeben wurden die Entscheidungen des Gemeinderates aus der nichtöffentlichen Sitzung am 23.07.2013. Janine Kampmann ist zum neuen Kindergartenjahr die neue Leiterin des Kindergartens in Duchtlingen und Ursula Graf zu einer weiteren Standesbeamtin der Gemeinde Hilzingen bestellt worden.

Zur Verbesserung der Breitbandversorgung im Ortsteil Schlatt am Randen wählte der Gemeinderat auf Grund der durchgeführten Ausschreibung die Deutsche Telekom aus, die aus dem Wettbewerb als günstigste Bieterin hervorging. Des weiteren wurden vom Gemeinderat die dadurch anfallenden überplanmäßige Ausgaben in Höhe von rund 20.000 Euro genehmigt, die mit einem höheren Zuschuss von 10.000 Euro teilweise wieder aufgefangen werden können. Als nächster Verfahrensschritt soll nunmehr ein entsprechender Förderantrag gestellt werden.

Zur städtebaulichen Erneuerung und Sanierung der Ortsmitte Hilzingen erläuterten die beiden Fachleute Stefanie Kerlein von der STEG-Stadtentwicklungs GmbH und dem beauftragten Planer Andreas Wieser unter anderem die Ergebnisse der vorbereitenden Untersuchungen, die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes, die allgemeinen Grundsätze der Sanierung sowie zum Beispiel auch die Grundlagen der Förderung für private Sanierungsmaßnahmen. Der Gemeinderat fasste unter anderem als Ergebnis den Satzungsbeschluss Hilzingen »Ortsmitte« und legte auch die Fördersätze für private Sanierungsmaßnahmen.

Ebenso beschloss der Gemeinderat den Vorhabenbezogenen Bebauungsplan und die Örtlichen Bauvorschriften »Christliche Schule im Hegau« als Satzung.

Die Arbeiten zur Dachsanierung des Betriebsgebäudes Bauhof Hilzingen wurden an die Firma Holzbau Kiefer GmbH + Co. KG aus Stockach-Selfingen, die aus dem Wettbewerb als günstigste Bieterin hervorgegangen ist, vergeben.

Für das Baugebiet »Vor der Hohleisch«/»Kirchhofäcker«, Gemarkung Schlatt am Randen, beschloss der Gemeinderat die Ablösung der Wasserversorgungs-, Abwasser- und Erschließungsbeiträge für die Erschließungsanlagen »Kirchhofäcker«, »Vor der Hohleisch« und »Quatäcker«. Der Beitragssatz für die Wasserversorgung je Quadratmeter Nutzungsfläche beträgt 3,30 Euro (zuzüglich Mehrwertsteuer), und der Abwasserbeitrag beträgt insgesamt 4,85 Euro je Quadratmeter Nutzungsfläche.

Der Verkaufspreis für die Baugrundstücke für das Wohngebiet »Vor der Hohleisch« in Schlatt am Randen wurde auf 110 Euro/Quadratmeter, zuzüglich der Kosten für den Anschluss an das Wärmenetz des Bioenergiedorfs Schlatt am Randen, festgelegt. Den Bauplatzpreis für das Mischgebiet »Kirchhofäcker« legte der Gemeinderat auf 71 Euro/Quadratmeter fest.



Ärgernis der Woche! Schon wieder musste ein Bauhofmitarbeiter wilde Müllablagerungen bei den Altkleidercontainern beim »Alten Rathaus« und bei den Glascontainern im Steinerbächle (Unterführung/Nähe Tankstelle) in Hilzingen vorfinden. Restmüll, Glasplatten sowie diverser Sperrmüll waren dort anzutreffen.



Die Gemeinde Hilzingen weist ausdrücklich darauf hin, dass Restmüll über die Restmülltonne zu entsorgen ist und Sperrmüll nach vorheriger Anmeldung vom Müllabfuhr-Zweckverband (siehe Karte im Müllkalender) gesammelt wird. Da der Müll und Sperrmüll nun von den Mitarbeitern des Bauhofs ordnungsgemäß entsorgt werden muss, haben sicherlich auch die Steuerzahler kein Verständnis für solche Ordnungswidrigkeiten. Wer sachdienliche Hinweise zum Verursacher des Mülls geben kann, kann sich beim Ordnungsamt der Gemeinde Hilzingen, Tel. 07731/380920, melden.

Erweiterte Öffnungszeiten

ausschließlich für das Melde- und Passamt

Montag:	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 17.30 Uhr
Dienstag:	8.00 – 12.30 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch:	7.30 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen
Donnerstag:	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
Freitag:	8.00 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Sie alle haben sicherlich von der grauenhaften Tat in unserem Ortsteil Twielfeld gehört. Diese Tat und die dadurch ausgelöste prekäre Situation der Kinder Isabell und Dominik haben bei uns allen tiefe Bestürzung hinterlassen.

Einige haben sich aber auch entschlossen, sofort zu handeln. Leider ist ein sofortiges Handeln in einer derartigen Situation nicht ganz einfach. Viele verschiedene Ämter spielen hier zusammen und selbstverständlich steht über allem das Wohl der Kinder.

Ich habe mich deshalb dazu entschlossen, die Gemeindekasse mit der Abwicklung der Spendenzahlungen und der Ausstellung der Spendenquittungen zu beauftragen.

In den ersten Tagen haben sich bereits die Volksbank Schwarzwald Baar Hegau und der Round-Table-Singen zu hohen Einzelspenden bereiterklärt, um die dringendsten Probleme zu lösen. Sollten auch Sie eine Spende tätigen wollen, so bitten wir Sie um Überweisung auf folgendes Konto:

Gemeinde Hilzingen, Konto-Nr. 212 417 904

Volksbank eG, BLZ 692 910 00,

Kennwort: Spende-Isabell-Dominik

Eine Spendenbescheinigung erhalten Sie auf Wunsch zugestellt.



Rupert Metzler, Bürgermeister

Selbst Krippen bauen

Museumsverein bietet Kurs in Herbstferien

Hilzingen. Wer möchte eine Weihnachtskrippe nach seinen eigenen Vorstellungen und in passender Größe anfertigen? Wie bereits im Jahr 2011 - bei großem Zuspruch der damaligen Teilnehmer - kann man dies unter fachkundiger Anleitung der Krippenbau-Experten Hildegard und Kurt Weingärtner aus Binningen in die Tat umsetzen.

Der Kurs findet statt von 28. Oktober bis 2. November, Montag bis Freitag von 15 bis 19 Uhr und Samstag von 9 bis 13 Uhr. Die Zahl der Kursteilnehmer ist auf acht Personen begrenzt. Die Schulleitung gab die Erlaubnis, während der Herbstferien in den Werkräumen der Schule die Krippen zu fertigen. Das dazu notwendige Material wird bereitgestellt und ist in der Kursgebühr von 60 Euro enthalten. Aufgrund der begrenzten Zahl an Kursteilnehmern sollten sich Interessierte schnell und verbindlich anmelden bei Familie Stadlbauer, Tel. 07731/45401.

Die Vorbesprechung und Einweisung zum Kurs findet am Dienstag, 1. Oktober, um 19 Uhr, im Museum im Schlosspark Hilzingen statt.

Weihnachtsmarkt 2013

Museumsverein lädt zu Vorgespräch

Hilzingen. Wie geplant kann am dritten Adventssonntag, 15. Dezember, wieder der Hilzinger Weihnachtsmarkt mit Krippenausstellung auf dem Schlossplatz, in der Remise und im Museum stattfinden.

Die notwendigen Vorgespräche haben stattgefunden und sind auf Zustimmung und Unterstützung gestoßen. Viele Marktteilnehmer haben sich bereits gemeldet, ebenso Gruppen und Vereine, die musikalisch für ein weihnachtliches Rahmenprogramm sorgen werden.

Weitere Marktteilnehmer sind erwünscht und sollten sich bitte bei Familie Stadlbauer, Tel. 07731/45401 oder per Mail: k.g.stadlbauer@gmx.net melden.

Zu einem ersten Vorgespräch mit folgenden Tagesordnungspunkten möchte der Museumsverein alle Teilnehmer am Weihnachtsmarkt auf Mitt-

woch, 2. Oktober, um 19 Uhr, in das Museum im Schlosspark in Hilzingen einladen.

Tagesordnung:

1. Weihnachtsmarkt, Krippenausstellung, Krippenbaukurs - Stand der Planung
2. Vorstellung der angemeldeten Marktteilnehmer
3. Vorläufige Planung der Platzzuweisung
4. Information über notwendige Grundaussstattung der Marktstände
5. Gestaltung, Ausschmückung des Schlossplatzes und der einzelnen Marktstände
6. Bau von drei eigenen Marktständen in Eigenregie, Materialkosten übernimmt die Gemeinde
7. Beschluss über Kosten für einen Marktstand (Standgebühr)
8. Gesamtorganisation und Aufgabenverteilung
9. Wünsche und Anregungen.

Büroräume in Hilzingen zu vermieten

Erstbezug, Ausstattung noch wählbar, 78 m² + 20 m² Terrasse, 2 überdachte Stellplätze, prov.-frei, Netto 640,- €

Tel. 0 15 22 / 2 68 30 21

GARTEN

KRAFFT

- Gartenpflege und Gartenbau mit über 10 Jahren Erfahrung
- Dienstleistung in alter Tradition, kompetent und zuverlässig
- Neu- und Umgestaltung von Außenanlagen

Ihr Garten wird es Ihnen danken!

- Baum, Strauch oder Staude
- Beton und Naturstein
- Mauer, Weg oder Terrasse
- Einfahrt und Sitzplatz
- Bachlauf oder Teich
- Planung und Beratung
- Winterdienst, Rasenpflege
- Baumfällung in allen Lagen

Tel.: 0 77 33 - 982 89 77 • Mobil 01 52 - 53 15 43 25



Großen Zuspruch bei den Teilnehmern fand der Krippenbau-Kurs 2011 mit den Kursleitern Hildegard und Kurt Weingärtner.

Lander's Stube

Amthausstr. 18 in Weiterdingen, Tel. 0 77 39 / 9 88 20

Frische Dünnele, Most und Suser!
Am 27. September geht es los!

Freitags und sonntags auch Pizza, selbstverständlich vom Steinbackofen

Freitag Pizza und Dünne ab 18 Uhr, Sonntag ab 16 Uhr



Öffnungszeiten: Montag bis Freitag ab 18 Uhr
Sonntag ab 10 Uhr, Samstag Ruhetag

Familie Lander freut sich auf Ihren Besuch!

Ergebnisse zur Bundestagswahl am 22. September 2013 in Hilzingen

Gemeinde / Wahlbezirk	Wahlberechtigte				Wähler		Erststimmen		Wahl in den Wahlkreisen										
	Laut Wahlverzeichnis			insgesamt (A 1 + A 2 + A 3)	insgesamt	darunter mit Wahlschein	un- gültig		D	Von den gültigen Erststimmen entfallen auf den Bewerber									
	A 1	mit Sperr- vermerk "W" (Wahlschein)	A 2																
Hilzingen				A	B	B 1	C	D		D 1	D 2	D 3	D 4	D 5	D 6	D 7	D 10	D 15	
001-01 Hegauhalle	728		137	865	539	-	8	531		Jung Andreas CDU	Volz Tobias SPD	Homburger Birgit FDP	Erikli Nese GRÜNE	Radojevic Marco DIE LINKE	Bergholz Andreas PIRATEN	Hoffmann Susanne NPD	Merk Christoph ÖDP	Sturn Timo AfD	
001-02 Schule Foyer	729		112	841	518	-	12	506		231	99	59	45	16	11	10	1	34	
001-03 Pfarrer-Geißler-Haus	718		154	872	530	1	6	524		263	93	49	45	29	9	5	3	28	
001-04 Schule 111	746		150	896	542	-	11	531		273	94	68	37	22	7	5	3	22	
002-05 Duchtlingen	354		90	444	275	-	3	272		181	20	18	24	6	4	5	-	14	
003-06 Schlatt am Randen	315		23	338	244	1	4	240		140	45	27	11	4	7	1	-	5	
004-07 Weiterdingen	583		69	652	418	1	3	415		245	67	37	19	13	10	5	1	18	
005-008 Binningen	478		98	576	334	-	7	327		174	56	27	34	13	4	6	3	10	
006-09 Riedheim	740		116	856	543	3	10	533		301	106	41	34	15	12	4	2	18	
900-10 Briefwahl	-	-	-	-	909	909	10	899		479	131	93	99	23	20	3	13	38	
Insgesamt	5.391		949	6.340	4.852	915	74	4.778		2.586	794	485	381	159	88	45	28	212	

	Zweitstimmen												
	un- gültig	gültig	CDU	SPD	FDP	GRÜNE	DIE LINKE	PIRATEN	AfD	Sonstige			
Hilzingen													
001-01 Hegauhalle	10	529	247	90	83	34	26	7	34	8			
001-02 Schule Foyer	13	505	193	108	72	38	24	10	41	19			
001-03 Pfarrer-Geißler-Haus	5	525	213	97	60	51	31	6	45	22			
001-04 Schule 111	9	533	224	97	78	44	20	9	41	20			
002-05 Duchtlingen	4	271	154	31	27	29	6	6	10	8			
003-06 Schlatt am Randen	5	239	135	44	18	19	8	3	8	4			
004-07 Weiterdingen	5	413	213	68	41	23	10	4	35	19			
005-008 Binningen	8	326	159	57	28	24	21	3	16	18			
006-09 Riedheim	9	534	264	103	54	39	18	10	25	21			
900-10 Briefwahl	5	904	414	146	121	93	30	13	38	49			
Insgesamt	73	4.779	2.216	841	582	394	194	71	293	188			

Seniorenrat informiert Aktion Ruhebänke

Riedheim. Bei der in Riedheim im Bürgersaal stattgefundenen öffentlichen Sitzung des Seniorenrates wurde von Riedheimer Senioren angeregt, die bereits vorhandenen Ruhebänke auf Riedheimer Gemarkung durch einige weitere Sitzgelegenheiten im südlichen Bereich und entlang des Weges am Klavbach zu ergänzen. Dieser Wunsch wurde nun mit tatkräftiger Unterstützung von Ortsvorsteher Walter Maier und einigen Riedheimer Senioren durch die Aufstellung von drei weiteren Sitzgelegenheiten in diesem Bereich erfüllt. Es handelt sich um die bereits bewährten blauen Metallbänke, die fest im Erdreich verankert sind und somit »diebstahlsicher« den Nutzern zur Verfügung stehen. Von der auf Hilzinger Gemarkung verwendeten Ruhebänk im Bereich Steppbachbrück fehlt nach wie vor jede Spur. Sachdienliche Hinweise über den Verbleib der Ruhebänk nehmen die Gemeindeverwaltung und alle Mitglieder des Seniorenrates gerne entgegen. Herzlichen Dank im Namen der Senioren und aller anderen Nutzer dieser nützlichen Angebote.

Narrenverein Pfiffikus Sommerfest

Hilzingen. Am Samstag, 14. September, trafen sich die aktiven Mitglieder zum alljährlichen Sommerfest des NV Pfiffikus. Im Gegensatz zu den Jahren davor fand das gemütliche Beisammensein dieses Mal in der Zunfttuba, dem Pfiffikus-Bahnhöfle, statt. Die gute Stimmung untereinander und das leckere Buffett aus mitgebrachten Salaten, Fleisch vom Grill und süßen Leckereien sorgten für einen gelungenen Abend und neue kreative Ideen für die kommende Fasnachtsaison.

Computeria Wieder geöffnet

Hilzingen. Computer und Internet bieten viele Möglichkeiten, das Alltagsleben zu erleichtern. Die Betreuer in der Hilzinger Computeria wollen dabei behilflich sein. Die Computeria ist für alle Altersklassen montags von 14 bis 16 Uhr und donnerstags von 10 bis 12 Uhr geöffnet. Ob E-Mail, Fotos bearbeiten, versenden, im Internet recherchieren, Reisen buchen, Fahrpläne ausdrucken oder Briefe, Einladungen und Glückwunschkarten erstellen, alles ist relativ einfach erlernbar, und es wird gerne mit Rat und Tat zur Seite gestanden. Wer einen Versuch machen möchte, schaut einfach mal vorbei oder macht einen Termin unter Tel. 07731/3191809.

Wasser/Abwasser Gebühren fällig

Hilzingen. Die Gemeindekasse weist darauf hin, dass am 30. September, die dritte Rate der Vorauszahlung Wasser-/Abwassergebühren 2013 zur Zahlung fällig ist. Die Höhe der Abschlagszahlung kann der Schlussrechnung 2012 entnommen werden.

Den Teilnehmern am Abbuchungsverfahren wird die Gebühr bei Fälligkeit abgebucht.

Gläserne Produktion Tag der offenen Tür

Hegau. Im Rahmen der »Gläsernen Produktion« findet am Sonntag, 29. September, von 10 bis 18 Uhr auf dem Obstbaubetrieb Seeblickhof der Familie Buhl in Stockach-Wahlwies ein »Tag der offenen Tür« statt. Das Amt für Landwirtschaft informiert an diesem Tag über Obstbau, Pflanzenschutz im Obstbau sowie »Rund um den Apfel« im Rahmen der Landesinitiative »Blickpunkt Ernährung«.



Janine Kampman hat mit Beginn des neuen Kindergartenjahres die Leitung des Kindergartens Duchtlingen übernommen. Gemeinsam mit den Erzieherinnen Monika Schnatterer (links) und Miluse Pedemonte (rechts) betreut sie nun die Kinder im Kindergarten Duchtlingen.

**Ambulanter
Pflegedienst
HOLEWA**

Mehr als nur Pflege!

St. Georg-Str.1
78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 97 61 62

Putzhilfe in Duchtlingen

gesucht, ca. 3 Stunden
pro Woche.

Tel. 01 51 / 20 99 19 22

Rapp
... denn Grün tut gut.

Wir übernehmen Gartenarbeiten

Pflasterarbeiten;
Rasen vertikutieren;
Hecken, Sträucher und
Bäume schneiden;
Bäume fällen;
Grundstückspflege.

Einfach anrufen:
0 77 39 / 92 67 87
0172 / 7 42 69 21

Laurentiusstüble

Laurentiusshof • 78247 Hilzingen
Telefon: 0 77 31 / 6 41 38 • Telefax 18 14 01

Ab Donnerstag, 26. September
Schlachtplatte

Mittwoch Ruhetag



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Hochwasserrisiko

Maßnahmen für Projektgebiet Bodensee - Hegau

Hegau. Das Regierungspräsidium Tübingen stellt am Donnerstag, 24. Oktober, von 18 bis circa 20.30 Uhr im Bürgerhaus Adler Post, Hauptstraße 5, Stockach, den Entwurf des Maßnahmenberichts zum Hochwasserrisikomanagement für das Projektgebiet Bodensee - Hegau in den Landkreisen Bodenseekreis und Konstanz sowie Teilen der Landkreise Sigmaringen und Ravensburg vor.

Der Maßnahmenbericht fasst die wesentlichen Aufgaben zusammen, die zur Verringerung des Risikos durch Hochwasser für Mensch, Umwelt, Wirtschaft sowie dem Kulturerbe beitragen. Für alle Aufgaben werden jeweils geplante Umsetzungszeiträume und Verantwortlichkeiten

benannt. Dabei wird deutlich, dass die umfangreichen Aktivitäten von Kommunen und Behörden mit der Eigenvorsorge der Bürgerinnen und Bürger beziehungsweise Eigentümer von Wirtschaftsunternehmen und Kulturgütern zusammenwirken müssen.

Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich zu der Veranstaltung eingeladen.

Der Entwurf des Maßnahmenberichtes Bodensee - Hegau kann ab 30. September entweder über die Gemeinde oder das Regierungspräsidium Tübingen, Referat 53.2 Landesbetrieb Gewässer, H. Kirste (E-Mail: domini.kirste@rpt.bwl.de, Telefon: 07071/757-3524) angefragt werden.

Musikverein Binningen Musikprobe war toller Erfolg

Binningen. Am Freitag, 13. September, startete der MV Binningen seine erste Musikprobe. Nachdem die Instrumente und Noten verteilt waren, wurde die Musikprobe mit dem Marsch »Hoch Badnerland« eröffnet. An diesem Abend konnte bereits ein neues Mitglied in den Reihen begrüßt werden. Die Probe wurde gegen 22 Uhr mit dem Potpourri »ABBA-Gold« erfolgreich beendet.

Morgen, Freitag, 27. September, findet um 20 Uhr die zweite Musikprobe im Probelokal statt.

Wer gerne an einer Schnupperstunde teilnehmen möchte, ist jederzeit herzlich willkommen. Für weitere Infos steht Josef Hiestand, Tel. 07739/1576, gerne zur Verfügung.

Landratsamt 2. Oktober geschlossen

Hegau. Die Dienststellen des Landratsamts Konstanz (einschließlich des Straßenverkehrsamtes und der Zulassungsstellen in Konstanz, Singen und Stockach) bleiben am Mittwoch, 2. Oktober, wegen des Betriebsausfluges der Mitarbeiter des Landratsamtes geschlossen. Von der Schließung nicht betroffen ist der Wertstoffhof auf der Deponie Singen-Rickelshausen.

Informationen zu allen Anliegen findet man auf der Homepage des Landkreises Konstanz www.LRAKN.de.

Zu zahlreichen Anträgen stellt das Landratsamt im Internet auch Antragsformulare zum download zur Verfügung.



Abfuhrtermine

- Fr. 7.09.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Sa. 28.09. Grünschnittsammlung
 Hegau-Halle Hilzingen, 10.30 – 14.00 Uhr
Mo. 30.09. Blaue Tonne Hilzingen und Ortsteile
Sa. 05.10. Elektronikschrott-Kleingeräte-Sammlung
 Hegau-Halle Hilzingen, 8.00 - 12.00 Uhr

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de

Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder 14 erhältlich.

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.

- Brille, Fundort: Ringstr. Binningen
- britische Kurzhaarkatze, grau, mit grünem Halsband
- Handy, Fundort: Spielplatz, Weiterdingen

VdK-Sozialverband Sprechtag

Hegau. Der nächste Sprechtag des Sozialverbandes VdK findet jeden Dienstag von 9 bis 15.30 Uhr und jeden Donnerstag von 9 bis 12 Uhr in Radolfzell in der VdK-Geschäftsstelle, Bleichwiesenstraße 1/1 statt.

Um vorherige Terminvereinbarung unter Tel. 07732/9236-0 wird gebeten.

Bei Fragen oder Infos VdK SRGmbH Geschäftsstelle in Radolfzell, Tel. 07732/92 36-0.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt.

Abfluss verstopft ?

Abfluss-Technik
Lohner GmbH

Steißlingen 0 77 38 / 93 83 55
Singen* 0 77 31 / 92 66 20
Radolfzell* 07732 / 823 57 44

* Kostenlose Anrufweiterschaltung zum Geschäftssitz Steißlingen

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Ecksofa mit Sessel in weinrot, Telefon 07731/68193
- Treppenstufen für Harfentreppe (110 x 220 cm), 2 Etagen (28 Stk.), gut als Bautreppe verwendbar, Telefon 07731/68358
- Knochensteine 25 bis 30 qm, Länge 23 cm, Breite 14 cm, Stärke 6 cm, Handy 01717557935
- Bügelautomat, Telefon 07731/64560
- Schreibtisch mit Beistelltisch für PC und Drucker, Bürostuhl, Bücherregal, Telefon 07739/375

»b.free« vereint

Workshops für Vereine mit Jugendabteilungen

Hilzingen/Hegau. Ein interessantes Angebot unterbreitet das Netzwerk »b.free« allen Vereinen im Landkreis Konstanz, die mindestens eine Jugendabteilung haben. An verschiedenen Orten im Landkreis finden im Oktober dieses Jahres zu verschiedenen Terminen Workshops unter dem Motto »b.free vereint« statt. In diesen Workshops erhalten Vereinsvertreter Informationen zur Umsetzung des Jugendschutzes, erfahren mehr zum Thema »Neue Festkultur« und können mit Fachleuten aus dem Präventionsnetzwerk »b.free« ihren Vereinsalltag besprechen und Lösungsansätze erfahren, wie sie mit schwierigen Situationen im Umgang mit verhaltensauffälligen Jugendlichen umgehen oder wie sie die »b.free«-Philosophie für eine konsequentere Einhaltung des Jugendschutzes und gesundheitsfördernder Vereinsaktivitäten umsetzen können.

Nach Teilnahme an diesem Workshop kann der Verein entscheiden, ob er Kooperationspartner von »b.free« werden möchte. Die Kriterien für eine Kooperation werden in den Workshops ebenfalls erläutert. Mit diesem Angebot will

»b.free« Vereine dabei unterstützen, ihr Image nach außen zu verbessern und dadurch auch Eltern anzusprechen, die für ihre Kinder einen Verein mit Präventionsausrichtung suchen. Kooperationsvoraussetzung ist aber unbedingt die Teilnahme mindestens eines Vertreters eines Vereins an einem dreistündigen Workshop. Es können auch mehrere Vertreter eines Vereins teilnehmen.

Für **Vereine aus Hilzingen** findet der Workshop am Mittwoch, 9. Oktober, um 19.30 Uhr im Rathaus Gottmadingen (Besprechungszimmer 105), Johann-Georg-Fahr-Str. 10, statt. »b.free«-Kontaktperson ist Steffen Raible, Tel. 07731/908-150, Mail: jugendpflege@gottmadingen.de.

Wer an diesem Termin nicht teilnehmen kann, aber gerne Kooperationspartner von »b.free« werden möchte, beziehungsweise an einem Workshop teilnehmen möchte, kann auch auf einen anderen Termin ausweichen. Hierzu teilt die Geschäftsstelle von »b.free« im Landratsamt Konstanz Alternativtermine mit, Tel. 07531/800-1784 oder 800-1787. Mehr zu »b.free« unter: www.b-free-rotary.de.



Vor- und Grundschulkinder der Jugendmusikschule Westlicher Hegau laden zum Vollmond-Konzert ein. Mit Gesang, Instrumenten und Spiel führen die Kinder zusammen mit ihren Lehrerinnen Kerstin Grahammer-Hirschenauer, Simone Klotz, Andrea Schnitzer-Mayer und Gudrun Seiler ihr schön gestaltetes Vollmond-Konzert über die frechen Mäuse, die immer, wenn der Mond voll am Himmel steht, etwas ganz Besonderes hören und sich neugierig auf die Suche machen, auf. Drei Aufführungen unter diesem Thema finden am Samstag, 28. September, um 10 Uhr, 14 Uhr und 16.30 Uhr in der Hilzinger Grund- und Werkrealschule statt. Die Bevölkerung - vor allem viele Kinder - sind dazu herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei.

Metzgerei Haug

Schweinehals , saftig	100 g	-,92
Gulasch , gemischt (Rind und Schwein)	100 g	-,98
Paprikalyoner , auch als Portionswurst	100 g	1,07
Feiner Fleischkäse , ofenfrisch	100 g	-,92
Schwarzwurst , auch mit Chili	100 g	-,78

Gut zu wissen, was man isst und trinkt!

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Unsere Jubilare

29. September

Schoch Heinz	84 Jahre
Hofsedtstr. 6, Riedheim	
Rieger Maria	81 Jahre
Hohenkrähenstr. 10, Hilzingen	
Musch Renate	73 Jahre
Gottmadinger Str. 3, Hilzingen	
Höfler Christa	70 Jahre
Duchtlinger Str. 12, Hilzingen	

30. September

Burger Wilhelm	78 Jahre
Hauptstr. 66, Hilzingen	
Obecny Harald	78 Jahre
Trottengasse 22, Hilzingen	

1. Oktober

Loew Christiane	70 Jahre
Helsbergstr. 12, Hilzingen	

2. Oktober

Wiebach Luitgard	75 Jahre
Am Eglental 92, Hilzingen	
Belzer Ernst	70 Jahre
Stubenkreuz 3a, Binningen	

Neue YOGAKURSE in Gottmadingen

MITTWOCH 9:30 - 11:00 Uhr,
18:00 - 19:30, 19:45 - 21:15 Uhr

YOGAstudio

Info & Anmeldung Tel. 07732 / 911 398
annefikentscher@aol.com

www.herzenstrasse.de

Kirchennachrichten

Evangelische Kirche Hilzingen



Paul-Gerhardt-Gemeinde
Pfarramt im Hanfgarten 10
Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr
Sekretärin Helga Kurze
Pfarrer Matthias Stahlmann
Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517
Email: kontakt@evki-hilzingen.de
Homepage: www.evki-hilzingen.de

„Spirituelle Wege lehren uns loszulassen, damit unser wahres unsterbliches Sein aufleuchtet. Sie lehren uns, dass das Ja zum Tod das Eintrittstor ins Leben ist. Denn was wir wirklich sind, kennt weder Geburt noch Tod.“

Williges Jäger, Benediktiner Mönch und Zen-Meister

Donnerstag, 26. September 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

20.30 Uhr, Taizé-Andacht in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Samstag, 28. September 2013

13.00 bis ca. 19.00 Uhr, Konfirmandentag:
Thema „Schöpfung und Evolution“ – Exkursion zum Planetenweg Kreuzlingen und Besuch des Observatoriums
Treffpunkt: 13.00 Uhr vor der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Sonntag, 29. September 2013

(Opfer: für die Projekte der eigenen Gemeinden
- Kollekte: für kirchliche Arbeit mit Spätaussiedlern, Aussiedlern und Asylsuchenden)

9.15 Uhr, Gottesdienst (Herr Barth) im evang. Gemeindehaus Tengen

10.30 Uhr, Gottesdienst (Herr Barth) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Dienstag, 1. Oktober 2013

9.30 Uhr, Krabbelgruppe
20.00 Uhr, Probe „Belcanto-Chor“

Freitag, 4. Oktober 2013

Pfarrer Stahlmann ist bei einem Projekt des Kirchenbezirks im Hegau unterwegs.

Samstag, 5. Oktober 2013

Pfarrer Stahlmann leitet eine Pilgerwanderung um den Hohen-tiwl im Rahmen des neuen Tourismusprojekts der Landeskirche.

Sonntag, 6. Oktober 2013 –

Achtung geänderte Gottesdienstzeiten!

(Opfer: für die Projekte der eigenen Gemeinde - Kollekte: keine)

9.15 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Es wird getauft: Nik-Lian Adam aus Hilzingen-Riedheim. Anschließend laden wir herzlich zum Kirchencafé ein.

10.30 Uhr, Gottesdienst zur Wiedereröffnung der St. Georg Kapelle in Tengen. Unsere katholischen Freunde feiern die Wiederöffnung. Wir laden Sie zu diesem festlichen Gottesdienst herzlich in die renovierte Kapelle ein!

Wochenspruch:

„Dies Gebot haben wir von ihm, dass, wer Gott liebt, dass der auch seinen Bruder liebt.“

1. Johannes 4,21

Ich wünsche Ihnen eine schöne Woche
Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**.

Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: 100 Spuren – die Pfarrkirche St. Peter und Paul in Hilzingen

Vortrag zu Gunsten der Kirchenrenovierung
Referent: Andreas Wieser, Architekt, Hilzingen
Eintritt frei, Spenden werden gerne angenommen

Donnerstag, 26. September 2013, 19:00 Uhr,
Kath. Kirche St. Peter u. Paul, Hauptstraße 51, Hilzingen
Die Entstehung und die baulichen Veränderungen in den vergangenen 250 Jahren des bedeutendsten Zeugnisses spätklassischer Baukunst im Hegau liegen aufgrund fehlender archivari-scher Dokumente noch weitestgehend im Dunkeln. Andreas Wieser hat die Chance des Vorprojekts zur Kirchensanierung genutzt und sich intensiv mit dem Gebäude, seiner Ausstattung und den Künstlern befasst. Dabei sind viele neue Spuren aufgetaucht. Nicht nur die Signatur des Stukkateurs, das Punzenzeichen des Kunstschlossers und bisher unentdeckte Datumsangaben wie die Fertigstellung des Hochaltars oder die Kirchweihe geben neue Hinweise, welche die Entstehung in einem neuen Licht erscheinen lassen. Die neuen Erkenntnisse zeigen, wie erstaunlich eng der zeitliche Bauablauf mit der Wallfahrtskirche Birnau zusammenhängt.

Auch die Auseinandersetzung mit anderen Vergleichsobjekten und mit den damals bekannten Künstlern lassen zahlreiche neue Vermutungen zu. Stammt eine große Anzahl bisher nicht nachgewiesener Künstler möglicherweise aus Konstanz? Bildete sich in Hilzingen ein Werktrupp, der in Folge die berühmten Werke in St. Peter und St. Gallen schuf? Wieso hat Peter Thumb nach der Birnau nie wieder mit Feuchtmayer und Göz zusammengearbeitet? War Hilzingen für junge Künstler wie Franz Ludwig Hermann, Christian Wentzinger und Franz Anton Zeiller vielleicht der Beginn ihrer Karriere? Was hat der Schaffhauser Georg Fischer mit der Hilzinger Kirche zu tun? Auch die jüngere Vergangenheit der Kirche birgt einige Geheimnisse. Welche Hinweise kamen bei der Renovation 1959 zu Tage? Wieso wurden offensichtliche Signaturen verschwiegen, wo ist die vom Orgelbauer signierte Windlade abgeblieben, wo findet sich das Original der Hilzinger Pfarrchronik? Wurde damals versucht Erkenntnisse zu vertuschen, um vermeintlich berühmtere Künstler wie Feuchtmayer, Faller und Silbermann mit Hilzingen in Verbindung zu bringen?

Dieser Vortrag wird einerseits die Erkenntnisse darlegen, andererseits die neuen Spuren und Vermutungen aufzeigen. Er solle alle Interessierten animieren, sich an der aufwendigen Recherche zu beteiligen, um gemeinsam die weitere Erforschung voranzutreiben.

Donnerstag, 26. September 2013

20.30 Uhr, Taizé-Andacht in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen.

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen
St. Gallus Duchtlingen
St. Peter u. Paul Hilzingen
St. Laurentius Riedheim mit
Filialkirche St. Philippus
& Jakobus Schlatt a. R.
St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der fünfundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 26.09.2013

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Weiterdingen - Abendmesse

Gedenken: Maria Martin und Angehörige

Z: Pfr. St. Weber

19.30 - **Weiterdingen** - gestaltete Anbetung

Freitag der fünfundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 27.09.

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

Gedenken: Ludwig und Emilie Jäckle und Angehörige

Z: Pfr. St. Weber

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

Samstag der fünfundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 28.09.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

26. SONNTAG IM JAHRESKREIS - Große CARITAS-Kollekte Sonntag, 29.09.

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. St. Weber

9.30 - **Duchtlingen** - Wortgottesfeier

Leitung: A. Oelke

Minis: Johannes, Leon

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier. Jugendgottesdienst mit den Firmanden der Seelsorgeeinheit zum Thema: Entscheidung.

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Damiana, Marek, Johanna, Annika B., Annika M., Adrian B., Yannis, David H., Adrian M., David B., Manuel M., Manuel O.

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Montag der sechszwanzigsten Woche im Jahreskreis, 30.09.

8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Binningen** - Abendmesse

Gedenken: Albert Maus, Peter, Paul, Elisabeth von Moreau

Z: Pfr. St. Weber

Dienstag der sechszwanzigsten Woche im Jahreskreis, 01.10.

9.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung vor dem ALLERHEILIGSTEN HERRN JESUS CHRISTUS (Monstranz) bis 18.00 Uhr

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Leonie, Elias

Mittwoch der sechszwanzigsten Woche im Jahreskreis, 02.10. – Heilige Schutzengel

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse

Gedenken: Rosa u. Anton Maurer u. Klara u. Alfred Kaiser, Familien Baumann u. Fahrner

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Minis: Annika B., Annika M., Malina, Judith

Donnerstag der sechszwanzigsten Woche im Jahreskreis, 03.10.2013

18.30 - **Weiterdingen** - KEINE Gottesdienste

Freitag der sechszwanzigsten Woche im Jahreskreis, 04.10. - Hl. Franz von Assisi

ab 9.00 - **Binningen** - **Weiterdingen** - Hauskommunion

15.00 - **Weiterdingen** - Stunde der Barmherzigkeit

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

Z: Pfr. St. Weber

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Riedheim** - Abendmesse

Gedenken: Hildegard Maier

Z: Pfr. St. Weber

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

Samstag der sechszwanzigsten Woche im Jahreskreis, 05.10.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

27. SONNTAG IM JAHRESKREIS - Erntedank Sonntag, 06.10.

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier. Segnung der Erntegaben.

Gedenken: Martha, Wilhelm, Theresia, Ines und Josef von Hornstein,

Z: Pfr. St. Weber

9.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier. Segnung der Erntegaben.

Gedenken: Emma u. Hubert Graf, Rita Villing u. Angehörige

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Elias, David Felix, Carolin, Amelie

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Manuela, Kathrin, Adrian P., Simon G., Robin, Franziska K., Lukas, David G., Felix K., Julia

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier. Segnung der Erntegaben.

Gedenken: Maria Brütsch, Ludwig Oßwald, Ingeborg Oßwald-Lüttin

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier. Segnung der Erntegaben. Erntedank mit Kindern des Kindergarten St. Mauritius und Kinderkirche

Gedenken: Olga und Eugen Leiber, Eugen Greuter und Angehörige, Familien Martin und Vestner, Rosa Vestner

Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet.

Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

Mitteilungen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Hier und jetzt helfen

Mit der Haus- und Straßensammlung der CARITAS bittet unsere Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen um finanzielle Unterstützung für soziale Aufgaben.

Unter dem Leitwort „Hier und jetzt helfen“ findet vom **21. bis 29. September 2013** in Baden-Württemberg die Haus- und Straßensammlung der Caritas statt. An der landesweiten Aktion des kirchlichen Wohlfahrtsverbandes beteiligt sich auch die katholische Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen. Zahlreiche ehrenamtliche Frauen, Männer und Jugendliche werfen in jeden Briefkasten unserer Seelsorgeeinheit einen **Brief mit Überweisungsträger** mit der Bitte um eine Spende. Das Geld fließt in die vielfältige Arbeit der Caritas, deren Hilfsangebote **allen** Not leidenden und hilfsbedürftigen Menschen gleich welcher Herkunft, Konfession oder Religion offen stehen. Bei der staatlich genehmigten Sammlung bittet die Caritas die gesamte Bevölkerung um Unterstützung bei ihren sozialen Aufgaben. Bei der Caritassammlung im vergangenen Jahr kamen im Bereich der Erzdiözese Freiburg insgesamt 1,49 Millionen Euro zusammen. Sie wurden in unterschiedlichste Hilfsangebote für Alte, Kranke, Behinderte, Fremde, Arbeitslose, Kinder oder Wohnungslose investiert.

Ein Drittel der gesammelten Spenden dürfen wir für akute Notsituationen und soziale Aufgaben (im Besuchsdienst und der Nachbarschaftshilfe, zur Unterstützung arbeitsloser Gemeindeglieder und in der Altenarbeit) **in unseren Gemeinden der Seelsorgeeinheit** verwenden, ein Drittel der Sammlungsmittel steht den örtlichen Caritasverbänden zur Verfügung, und ein Drittel wird an den Caritasverband für die Erzdiözese Freiburg e. V. für die vielfachen Aufgaben in der örtlichen Projektförderung zur Verfügung gestellt.

Für die großzügige Unterstützung sind wir sehr dankbar (Leiter der Seelsorgeeinheit Pfr. J. Schmitt und alle Pfarrgemeinderäte der Seelsorgeeinheit): „Ohne die Mittel aus der jährlichen Caritassammlung könnten wir unsere sozialen Aufgaben in unseren Gemeinden nicht so umfangreich bewältigen.“

Große Anerkennung zollen wir zugleich den ehrenamtlich im sozialen Bereich tätigen Frauen und Männern, denn neben den finanziellen Mitteln braucht es auch jede Menge helfende Hände. – Der Abschluss der Haus- und Straßensammlung bildet der Caritassonntag, der bundesweit am 29. September begangen wird (am 15.09.2013 in Riedheim und Weiterdingen) unter dem Motto des Caritas-Jahresthemas „Familien schaffen wir nur gemeinsam“.

Die Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen bittet um Spenden unter dem Stichwort Caritas-Sammlung 2013 auf das Konto der jeweiligen Kirchengemeinde: Die Kontodaten finden Sie im **Infokasten** SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen in diesem Gemeindeblatt unter den **Kirchennachrichten**. Der Durchschlag des Überweisungsträgers gilt mit dem Quittungsvermerk Ihres Geldinstitutes **bis zu 200 Euro** als Zuwendungsbescheinigung (Spendenbescheinigung/Zuwendungsbestätigung). Bei Spenden über diesen Betrag hinaus stellen wir Ihnen gerne im Pfarrbüro eine Zuwendungsbescheinigung aus. Herzlichen Dank für Ihre großzügige Spende und freundliche Grüße.

*Julius Schmitt, Pfarrer
und Leiter SE Ho-Hi*

Pfarrbüro am Montagnachmittag GESCHLOSSEN

Vom **11.09. bis 02.10.2013** ist das Pfarrbüro am Montagnachmittag **geschlossen**. Terminabsprachen sind möglich.

Bildungswerk Hilzingen: 100 Spuren – die Pfarrkirche St. Peter und Paul in Hilzingen
Näheres unter Ökumene

Donnerstag, 26. September 2013

20.30 Uhr, Taizé-Andacht in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Kath. Frauengemeinschaft:

Dekanatswallfahrt am 2. Oktober 2013 nach Engen.

Herzliche Einladung an alle Frauen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen.

Da in diesem Jahr die Frauengemeinschaft Riedheim den Bus organisiert, bitte bei Annemarie Maier, Telefon 07739/676, anmelden und zwar bis spätestens 28. September 2013.

Die Abfahrtszeiten in den einzelnen Ortschaften sind wie folgt:

14.00 Uhr Kirche in Riedheim
ca. 14.05 Uhr Kirche in Hilzingen
ca. 14.10 Uhr Kirche in Duchtlingen
ca. 14.15 Uhr Bushaltestelle Weiterdingen
ca. 14.20 Uhr Kirche Binningen

Anschließend gemeinsamer Abschluss mit der Möglichkeit zum Abendessen.

SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Julius Schmitt
Kooperator: Pfr. Stephan Weber
Gemeindereferentin: Simone Meisel
Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brüttsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh), St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch), St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 – Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) / Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

NEU ab August 2013: Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber: nach Vereinbarung.

Tel: 07739-227; Fax: 07739-926724 /

Mail: stepawe@t-online.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindungen:

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr. 212 4191 25 (SE); 212419109 (Hi); 212420107 (Du); 212419117 (Rh); 225682607 (Sch)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr. 5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

FIRMVORBEREITUNG 2013

BIKEN

Eine Mischung aus körperlicher Anstrengung, Impulsen und Gesprächen rund um das eigene Leben, den Glauben und Gott, Gemeinschaft und vor allem gutes Essen – alles in allem ein Wochenende zur Vorbereitung auf die Firmung exklusiv für Männer.

Begleitet wurde die Tour von Hilzingen über den Witthoh nach Rorgenwies von Anton Hägele und Frank Schneider.

Just zur Abfahrt endete der Regen, sodass die Truppe trocken, jedoch ziemlich durchgepustet vom Wind auf dem Witthoh, in Rorgenwies ankam.

Nach einem deftigen Essen bei der Aachquelle näherte man sich dem Thema: meine eigenen Lebens- bzw. Kraftquellen. Am Schenkenberg beschäftigte sich die Gruppe mit der Frage nach dem eigenen Glauben. Was bleibt am Ende – ist alles aus – geht etwas weiter nach dem Tod? Das waren Fragen, mit denen sich die jungen Männer bei den Emminger Pestkreuzen auseinandersetzten.

Auf dem Witthoh angelangt konfrontierte Frank Schneider die Truppe mit dem Thema „Sinn des Lebens“.

Am Abend hielt das Wetter, sodass sowohl Abendessen als auch der Impuls zur Firmung am Lagerfeuer stattfinden konnte. Der Abend klang aus mit dem Gestalten der eigenen Firmkerze. Am anderen Morgen, nach einem ausgedehnten „Nutella-Frühstück“, nahmen wir am Sonntagsgottesdienst in Rorgenwies teil. Hier durften sich die Jugendlichen sogar spontan an der Gestaltung des Gottesdienstes beteiligen. Natürlich kehrte die Gruppe auf der Heimfahrt noch einmal ein, um sich zu stärken.

Resultat bei der Abschlussrunde in Hilzingen: Das war richtig gut!



St. Blasius Binningen

Frauengemeinschaft Weiterdingen – Binningen
Dekanatswallfahrt 2. Oktober 2013 in Engen
 Näheres siehe unter Weiterdingen und Seelsorgeeinheit

Frauengemeinschaft Weiterdingen – Binningen
Dünne-Essen bei Familie Schneble in Duchtlingen
 Näheres siehe unter Weiterdingen.

Montag, 07.10.2013: Pfarrgemeinderat Binningen
 19.45 Uhr, öffentliche Sitzung im Gruppenraum des Pfarrhauses Binningen.

Senioren-Treff Binningen
 Wir treffen uns immer **dienstags** an folgenden Terminen im Binner Pfarrerhaus von 14.30 - 16.30 Uhr: **08.10.2013**, 12.11.2013, 10.12.2013.
 Nähere Auskünfte unter Tel. 07739-222 (Fr. Pfänder) oder 07739-55 70 (Fr. Schwert). Alle Seniorinnen und Senioren im Alter von plus/minus 65 Jahren sind hierzu ganz herzlich eingeladen

St. Gallus Duchtlingen

Kath. Frauengemeinschaft: Dekanatswallfahrt am 2. Oktober 2013 nach Engen.
 Näheres siehe unter Seelsorgeeinheit

St. Peter u. Paul Hilzingen

Kath. Frauengemeinschaft: Dekanatswallfahrt am 2. Oktober 2013 nach Engen.
 Näheres siehe unter Seelsorgeeinheit

Rosenkranzgebet am Freitag
 Ab **04. Oktober** wird das Rosenkranzgebet wieder jeden Freitag, 17.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2, gebetet. Herzliche Einladung.

Freitag, 04.10.2013: Wort des Lebens Hilzingen
 Näheres unter Seelsorgeeinheit

Kath. Frauengemeinschaft: Ährenbögen binden

Das Ährenbögen binden findet dieses Jahr am Montag, 14. Oktober, 18.30 Uhr, und das Kronen binden am Dienstag, 15. Oktober, 14.00 Uhr statt. Wie immer treffen wir uns im Kirchenkeller. Über viele fleißige Helfer würden wir uns freuen.

Kath. Frauengemeinschaft: Vorschau auf Kirchweih

Wir brauchen immer viele Hände zum Kartoffeln schälen im Kirchenkeller. Kirchweihsonntag, 20.10.2013, 7.00 Uhr, und Dienstag, 22.10.2013, 9.00 Uhr
 Vielen Dank.

HELPER/INNEN für Kirchweih-Bewirtung gesucht

Wir suchen wieder viele Helfer und Helferinnen für unsere traditionelle Bewirtung im Kirchenkeller vom **20. bis 23. Oktober**. Wenn Sie mithelfen können, freuen wir uns über einen Anruf bei Maria Harder (62914), Ursula Schädle (68593), Agathe Restle (65965), oder E-Mail an maria@online-harder.de

Kuchenspenden für Kirchweih

Bitte anmelden bei Rita Fechtig, Tel. 63333. Herzlichen Dank.

Kath. Frauengemeinschaft Hilzingen:

Auch in diesem Jahr wollen wir am Hilzinger Weihnachtsmarkt mit einem Stand vertreten sein. Deshalb **suchen wir Wolle und Wollreste** zum Verarbeiten. Ebenso suchen wir **Stoffe zum Nähen**, gerne feste Stoffe oder Leinen. Auch nehmen wir gerne weihnachtliche Muster. Wir freuen uns auf Ihre Spenden. Abzugeben bei Sonja Muscheler, Hauptstr. 13, 78247 Hilzingen. Tel. 07731/319384.

St. Laurentius Riedheim

Kath. Frauengemeinschaft: Dekanatswallfahrt am 2. Oktober 2013 nach Engen.
 Näheres siehe unter Seelsorgeeinheit

Kath. Frauengemeinschaft Riedheim: Vorschau

Für unseren **Bücherflohmarkt** im November bitten wir um Bücherspenden. Diese sind abzugeben bei Renate Kersten, Telefon 07739/693. Vielen Dank im Voraus.
 Nähere Informationen hierzu folgen.

St. Mauritius Weiterdingen

Frauengemeinschaft Weiterdingen – Binningen
Dekanatswallfahrt Mittwoch, 2. Oktober 2013, in Engen
 Die diesjährige Dekanatswallfahrt findet am 02. Oktober 2013 statt. Im Jahresprogramm wurde versehentlich 9. Oktober aufgeführt. Um 15.00 Uhr ist Rosenkranzgebet, 15.30 Uhr Eucharistiefeier in der Kirche in Engen.
 Wer daran teilnehmen möchte, sollte sich bei Frau A. Maier, Riedheim, Tel. 07739/676, anmelden.
 Es fährt ein Bus von Riedheim - Hilzingen - Duchtlingen - Weiterdingen und Binningen nach Engen.
 Abfahrt ist in Weiterdingen ca. 14.15 Uhr an der oberen Bushaltestelle, in Binningen ca. 14.20 Uhr an der Kirche.

Frauengemeinschaft Weiterdingen – Binningen

Dünne-Essen bei Familie Schneble in Duchtlingen
 Am Mittwoch, 09. Oktober 2013, 19.00 Uhr laden wir zu einem gemütlichen Abend mit leckerer Dünne bei Familie Schneble in Duchtlingen ein.
 Wir treffen uns um 18.45 Uhr an der oberen Bushaltestelle. Damit wir Fahrgemeinschaften bilden können, bitte bei S. Schmieder, Tel. 789, oder U. Mayer, Tel. 5419, anmelden.
 Wir hoffen auf rege Teilnahme.

Aktion bis 30. September 2013

**** Wohnungs- und Hausschätzung ****
nach dem Verkehrswert: Euro 225,- + MwSt.

GERHARD SIENER - Bankk. - Immobilien - Gutachten
78224 Singen - Telefon 07731 - 12171

SC Hilzingen-Randegg Damen weiterhin auf Rang 3

Hilzingen/Randegg. Am Samstag trafen die Damen der Spielgemeinschaft Hilzingen-Randegg auf die SG Radolfzell. Mit viel Motivation und Siegeswillen ging man in das zweite Saisonspiel. Leider merkte man sehr schnell, dass es nicht der Tag der Mannschaft war. Der Gegner konterte schnell und konnte dadurch zur Halbzeitpause mit 4:0 in Führung gehen. Nach der Halbzeitpause kam man besser ins Spiel. Man erspielte sich einige gute Torchancen, die jedoch nicht verwertet werden konnten. Mitte der zweiten Halbzeit konnte der Gegner zum 5:0-Endstand einlochen. Leider musste die Mannschaft durch die Verletzung von Julia Muffler in Unterzahl die zweite Halbzeit zu Ende spielen. Die Mannschaft sagt nochmals gute Besserung.

Jetzt heißt es, nächsten Samstag in Hilzingen gegen den SV Worblingen wieder zu punkten.

C-Jugend-Auswahl Interessantes Auswahlspiel

Hilzingen. Am Montag, 7. Oktober, findet um 18 Uhr in Hilzingen ein Auswahlspiel der C-Jugend statt. Es spielt der Jahrgang 2000 Südbaden gegen die Bezirksauswahl Bodensee Jahrgang 1999. Sicherlich ein interessantes Spiel für alle Jugendlichen der Fußballvereine in Hilzingen und Umgebung.

Schwarzwaldverein Tengen Stoffler-Runde

Hegau. Die »Stoffler Runde« von Hofwiesen aus über Pfaffwiesen - Homboll - Sennhof - Stoffler Hof nach Hofwiesen wird am Sonntag, 29. September, gewandert.

Treffpunkt ist um 13.30 Uhr an der Randenhalle Tengen oder um 13.45 Uhr am Sendemast Hofwiesen. Die Führung hat Horst Köller, Tel. 07709/249. Gäste sind wie immer herzlich willkommen

FC Hilzingen Vorschau

Freitag, 27. September:

18.30 Uhr, B-Juniorinnen SG Hilzingen - SC Konstanz-Wollmatingen.

Samstag, 28. September:

9.30 Uhr, E-Juniores SC Konstanz-Wollmatingen IV - FC Hilzingen IV; 11.30 Uhr, D-Juniores SG Gailingen - SG Hilzingen; 11.30 Uhr, E-Juniores FC Hilzingen II - SC Weiterdingen, E-Juniores; 12.30 Uhr, E-Juniores FC Öhningen-Gaienhofen II - FC Hilzingen III; 12.30 Uhr, E-Juniores FC Hilzingen - SV Hausen a. d. A.; 14 Uhr, Kreisliga B Herren FC Hilzingen II - SC Weiterdingen; 16 Uhr, B-Juniores BSV Nordstern Radolfzell - SG Riedheim; 16 Uhr, Bezirksliga Herren FC Hilzingen - SV Deggenhausertal; 18 Uhr, Bezirksliga Frauen SG Hilzingen/Randegg - SV Worblingen.

Sonntag, 29. September:

10.30 Uhr, Kreisliga C Herren SV Hausen a. d. A. II - FC Hilzingen III; 11 Uhr, C-Juniores SC Konstanz-Wollmatingen III - SG Riedheim II; 12.30 Uhr, A-Juniores SG Bankholzen-Moos - SG Hilzingen; 13 Uhr, C-Juniorinnen Centro Port. Singen - SG Riedheim; 13.30 Uhr, Junioren SG Riedheim - DJK Konstanz II.

SV Schlatt a. R.

Erster Saisonsieg

Schlatt a. R. Am vergangenen Sonntag konnte der SV Schlatt das Kellerduell gegen die SG Tengen-Watterdingen II knapp mit 1:0 für sich entscheiden. Mit einem direkt verwandelten Eckball durch Fabian Brügel kurz vor der Halbzeit konnte der SVS in Führung gehen. In der zweiten Hälfte gelang beiden Teams kein zählbarer Erfolg.

Somit konnte der SV Schlatt den ersten Sieg in dieser Saison erreichen.

Pokalkracher in Hilzingen

- Rathaus Bezirkspokal Achtelfinale -

FC Hilzingen 07 – RW Salem



Wann: Do. 3.10.
Anstoss: 15 Uhr
Wo: Hilzingen



Sportnachrichten

Absolut bitter, weil unnötig

SV Riedheim I unterliegt Aach/Eigeltingen II 1:2

Riedheim. »Wenn du vorne die Tore nicht machst, bekommst du sie hinten«. Diese alte Fußballweisheit bewahrheitete sich leider wieder für den SVR I im Spiel gegen den SV Aach/Eigeltingen II. Bereits nach 15 Minuten hatten die rustikalsten Gäste Spielmacher Fabio Fernandes übel gefoult, so dass er ausgewechselt werden musste und man nun einen Verletzten mehr im Lazarett hat. Dennoch setzte man sich in der gegnerischen Hälfte fest, große Möglichkeiten konnte man sich aber nicht erarbeiten. Kurz vor dem Halbzeitpfiff wurde Sven Gräble im Gästestrafraum umgetreten, Simon Huber verwandelte den Strafstoß sicher (44.).

Kurz nach dem Seitenwechsel konnte die Riedheimer Abwehr nicht entscheidend klären, und die Gäste nutzten dies zum 1:1 sofort aus. Der SVR zeigte sich zunächst geschockt, startete dann aber zur Generaloffensive. In der besten Phase des Spieles vergab man aber reihenweise Großchancen (Kaiser, Becker, Kühnle ...), das Spiel hätte längst entschieden sein müssen. Dadurch witterten die Gäste, die selbst außer langen Bällen und vielen Fouls nichts zum Spiel beitrugen, ihre Chance. Diese kam in der 85. Minute, als sie nach einem Konter den 1:2-

Siegtreffer erzielen konnten. Erneut eine bittere, weil absolut unnötige Niederlage für den SV Riedheim gegen einen spielerisch arg limitierten Gegner. Im Fußball entscheiden aber nun mal Tore!

Der **SVR II** fand sich über die gesamte Spieldauer ausschließlich in der Defensive wieder, der SV Mühlhausen III zeigte einen besseren Aufbau und war lauffreudiger. Das Tor des Tages für die Gäste fiel in der 39. Minute, ein Freistoß aus 18 Metern konnte direkt verwandelt werden. Auch in der zweiten Hälfte musste man einige brenzlige Situationen überstehen, Tim Talhoff im Riedheimer Tor reagierte aber mehrfach bravourös gegen die Mühlhäuser Angreifer. So war das Spiel trotz aller Überlegenheit der Gäste immer noch offen. Fast mit dem Schlusspfiff vergab Max Kaiser völlig freistehend dann die Riesenchance zum Ausgleich, welcher an diesem Tage allerdings sehr schmeichelhaft gewesen wäre. Am kommenden Sonntag, 29. September, 13 Uhr, reist der SV Riedheim II zum SV Emmingen/Liptingen II.

Das Spiel der ersten Mannschaft beim SV Orsingen/Nenzingen II wurde auf Wunsch des Gegners auf den 16. November verschoben.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31,

E-Mail: info-kommunal@t-online.de

Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

7:1-Auswärtserfolg

FCH 1 zeigt Sipplingen deutlich Grenzen auf

Hilzingen. Mit einem durchaus überraschenden aber dennoch hochverdienten 7:1-Kantersieg gegen die SG Sipplingen-Hödingen hat sich der FC Hilzingen I nunmehr endgültig im ersten Tabellendrittel festgesetzt. Trotz wackligem Beginn konnte Außenverteidiger Wirthmüller nach tollem Flügelauflauf von Jeckl zur 1:0-Führung verwerten. In der 14. Minute besorgte Löffler den verdienten Ausgleich nach einem Freistoß aus dem Halbfeld. Kurz darauf hatte der FCH Glück, als Hase-mataj nur den Pfosten traf.

Danach platzte bei der Warnick-Truppe der Knoten. Jeckl dribbelte sich bis zur Grundlinie durch und legte auf Gentner zurück, der aus kurzer Distanz die erneute Führung erzielte.

Der Aufsteiger aus Sipplingen, der in den sechs Partien zuvor lediglich zehn Gegentore kassiert hatte, sollte an diesem Nachmittag noch kräftig unter die Räder kommen. Die Mannschaft bot fortan tollen Offensivfußball mit gefälligem Flachpassspiel. Die logische Konsequenz waren die Tore zum 3:1 durch Jeckl und 4:1 durch den Doppeltorschützen Gentner noch vor der Pause.

Nach dem Seitenwechsel spielte der FCH die Partie souverän herunter, ohne jedoch das Tempo zu reduzieren. Nach zwei tollen Angriffen über die

Flügel scheiterte zuerst Gentner, wenig später schließlich Wirthmüller per Kopf am Sipplinger Keeper. In der 52. Spielminute verspekulierte sich Letzterer jedoch bei einem langen Ball, und Bucher war der Nutznießer mit seinem Tor zum 5:1. Kurz darauf erzielte Jeckl kurios mit dem Rücken das 6:1. Die völlig indisponierten Gäste mussten sogar noch den siebten Treffer an diesem Tag hinnehmen. Nach einem schnell vorge-tragenen Konter über Lisanti und dem eingewechselten Greco konnte Omeragic vollstrecken. Die anschließende Gelb-Rote Karte für einen Spieler der Hausherren blieb dabei nicht mehr als eine Randnotiz. Die Gäste hatten sogar noch die ein oder andere Chance, die Führung durch Bucher, Greco und Gentner höher zu gestalten aber am Ende blieb es beim souveränen 7:1-Auswärtserfolg.

Dank einer Energieleistung ab der 15. Spielminute und der Tatsache, dass man aufgrund des breiten Kaders auch den einen oder anderen Verletzten kompensieren konnte, kam der FCH zu seinem vierten Auswärtssieg in Serie. Am kommenden Samstag empfängt er um 16 Uhr den SV Deggenhauser in Hilzingen. Kann man an die Leistung aus den vergangenen Spielen anknüpfen, sollten drei Punkte mehr als nur möglich sein.

Weiter Tabellenführung

Ungefährdeter Auswärtssieg des FC Hilzingen 2

Hilzingen. Am Samstag trat die zweite Mannschaft des FC Hilzingen beim SV Mühlhausen an. Von Beginn an war klar, dass dieses Spiel nicht einfach werden würde. Ersatzgeschwächt und mit einer kleinen Systemumstellung war Geduld im Offensivspiel gefragt. Da Mühlhausen kompakt in der Defensive stand, wurden in der ersten Halbzeit nur wenige Torchancen herausgespielt. In der 16. Spielminute wurde Ruck im Strafraum gefoult. Den fälligen Elfmeter verwandelte Rethy im Nachschuss, nachdem der Torwart der Mühlhausener den Ball nicht festhalten konnte.

Auch in der zweiten Halbzeit

machte Hilzingen das Spiel und versuchte, meist umständlich, das zweite Tor zu erzielen. Kurz vor Schluss machte Klausmann aber alles klar, als Ruck im Strafraum quer legte. Da der VfB Randegg im Spitzenspiel gegen den Hegauer FV 3 mit 3:1 siegte, wurde die Tabellenführung mit diesem Auswärtssieg behauptet. Am Samstag, 14 Uhr, trifft der FC Hilzingen 2 zuhause auf den SC Weiterdingen.

Auch die **dritte Mannschaft** des FC Hilzingen konnte mit einem 7:0 gegen den SV Orsingen-Nenzingen 3 den dritten Saisonsieg einfahren und bleibt weiter am Tabellenführer SV Mühlhausen 3 dran.

Mazda 626 GLX

dunkelblau, EZ 7.97, 66 kW,
TÜV 7.14, ca. 150.000 km,
läuft einwandfrei, Radlauf
li. verrostet, VB 1.250,- €
Tel. 0 77 31 / 79 13 45

Studienkreis

Profi-Nachhilfe für alle!

Testmonat nur 49 €
Anmeldung bis 15.10.2013

Mit Profi-Nachhilfe gut starten!
Studienkreis Singen
Hegastraße 20, 0 77 31/6 13 46
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

WECKERLE

FLIESEN + NATURSTEINE

I FACHKUNDIG I LEISTUNGSFÄHIG I ZUVERLÄSSIG I

Ihr kompetenter Meisterbetrieb seit 1992

Günter Weckerle
Robert-Gerwig-Str. 5
78244 Gottmadingen

Tel. (0 77 31) 7 18 78
Fax (0 77 31) 7 15 22
info@fliesen-weckerle.de
www.fliesen-weckerle.de

Victoria und Hendrik Stelling Erfolgreich beim Rad-Kriterium

Hilzingen. Der für den Velo-Club Singen fahrende Hendrik Stelling erreichte beim ältesten deutschen Rad-Kriterium in Wangen im Allgäu den zweiten Platz in der Klasse U11.

Mit diesem Erfolg ist er weiterhin auf Platz 2 des Vier-Länder-Cups, einer Rennradserie der Länder Deutschland, Schweiz, Österreich und Liechtenstein.

Victoria Stelling erkämpfte sich den 12. Platz in einem harten Rennen der Klasse U13.



Victoria Stelling



Hendrik Stelling

AUSERLESENE WEINE + GETRÄNKE

GEBHART

WEINHAUS & VINOTHEK
IN ENGEN

Schottischer Abend

am Mittwoch,
2. Oktober 2013
ab 18.00 Uhr

Es erwarten Sie:

- Ein Abend unter freiem Himmel
- Single-Malt-Whisky-Verkostung mit Beratung (5 verschiedene Whiskys können probiert werden - Preis pro Person: 15,- €)
- Live-Musik mit Dudelsackspieler Peter Mog von den Pipes-of-Konstanz
- Irisches Bier und alkoholfreie Getränke
- Spezialitäten vom Grill

Öffnungszeiten der Vinothek:

Mo. und Di. bis 18 Uhr
Mi. - Fr. bis 24 Uhr
Schwarzwaldstraße • Engen
Tel. 07733/5422 • Fax 3173
www.weinhaus-gebhart.de

Am Ende waren es nur noch neun

HFV und FC Überlingen trennten sich 1:1

Hegau. In einer über weite Strecken zerfahrenen **Landesligabegegnung**, in der auch aufgrund des überaus kleinlich leitenden Schiedsrichters Clajus kaum Spielfluss aufkommen konnte, trennten sich der Hegauer FV und der FC Überlingen 1:1 unentschieden. Die Hegauer konnten mit dem Ergebnis eher zufrieden sein, da sie nach einer gelb/roten Karte für Nesci in der 45. Minute die komplette zweite Spielhälfte mit zehn Spielern und wegen einer Verletzung von Ruddies nach einem Check des Gästetorwarts zwischen der 55. und 60. Minute gar mit neun Spielern bestreiten mussten.

Die Führung für den HFV fiel nach zwanzig Minuten, als Caré einen Traumpass von Ruddies zum 1:0 verwertete. Fünf Minuten später verhinderte Welte das 2:0, als er einen Schuss von Nesci von der Torlinie kratzte. Fast im Gegenzug rettete Maus zum ersten Mal gegen den frei gespielten Kuczkowski. In der 31. Minute wurde ein Torabstoß der Hegauer von den Gästen an der Mittellinie abgefangen, Kuczkowski überlief die Abwehr der Hegauer, und Buzhghulashvili stolperte seinen Querpas zum Ausgleich ins Netz.

Fünf Minuten nach Wiederanpfiff schlug ein Spieler der Gäste beim Abwehrversuch über den Ball, Caré kam frei vor Torhüter Palmy-Hockl zum Schuss, verzog jedoch knapp. Dann entwickelte sich die Begegnung zeit-

weise zu einem Privatduell zwischen dem Hegauer Keeper Maus und dem eminent schnellen Angreifer Kuczkowski, der viermal in Eins-Zu-Eins-Situationen scheiterte, so dass sich bis zum Schluss am Spielstand nichts mehr änderte.

In der Kreisliga A kassierte das **B-Team** gegen den SC Gottmadingen-Bietingen erneut eine empfindliche Niederlage. Die Gäste waren vor der Pause durch einen Foulelfmeter mit 0:1 in Führung gegangen und erzielten im zweiten Spielabschnitt drei weitere Tore zum 0:4-Endstand.

Das **C-Team** musste in der Kreisliga B die erste Saisonniederlage beim VfB Randegg hinnehmen. Zwar konnte Kuppel die Führung der Gastgeber noch vor dem Seitenwechsel ausgleichen, doch nach dem Seitenwechsel gelangen den Platzherren zwei weitere Treffer zum 3:1-Sieg.

Vorschau: Die **Landesligamannschaft** spielt am kommenden Sonntag, 29. September, beim Förder-Team des Regionalligisten SC Pfullendorf. Das Spiel wird um 15 Uhr auf dem Kunstrasenplatz in Pfullendorf angepfiffen. Zum gleichen Zeitpunkt beginnt das Spiel des **B-Teams** bei den Sportfreunden Owingen-Billafingen im Sportzentrum Rebhalde in Owingen. Auch das **C-Team** ist am Sonntag ab 15 Uhr im Einsatz. Gegner im Nachbarschaftsduell ist der SV Büßlingen auf dem Sportplatz in Büßlingen.

Furiöse Aufholjagd

Klares Abseitstor entscheidet bei A-Jugend

Hilzingen/Riedheim. In einem dramatischen Spiel unterlag die A-Jugend der SG Hilzingen Riedheim im ersten Punktspiel gegen Worblingen völlig unverdient mit 4:5 Toren. Vom Anpfiff weg beherrschte man den Gegner und versäumte es, die klaren Chancen zu nutzen. Durch zwei unnötige Fehler und zum Teil zu hektischem Spiel lag man zur Halbzeit mit 0:2 in Rückstand. Kaum wieder auf dem Platz, lag man nach individuellen Fehlern 0:4 im Hintertreffen. Doch die Mannschaft steckte den Kopf nicht in den Sand und startete eine furiöse Aufholjagd, der der Gegner wie im gesamten Spiel nichts entgegenzusetzen hatte. So hieß es nach 84 Minuten 4:4 durch Tore von Jannik Riede, Marvin Oswald, Kevin Kügler und ein Kopfbalitor von Michael Graf. Durch einen seltenen Konter erzielte der Gegner ein klares Abseitstor, das der ganz schwach leitende Schiedsrichter zum Entsetzen der Mannschaft anerkannte. Trotzdem ein tolles Spiel der Jungs. Mit dieser Moral und dem Willen kann man zuversichtlich in die Runde gehen.

Gegen eine stark aufspielende DJK aus Konstanz war die **B-Jugend** in der Defensive gefordert. Die Abwehr um Antonio Campana und Sven Osswald stand gut. Mitte der ersten Halbzeit konnte man das Spiel ausgeglichen gestalten und sich zwei gute Torchancen erarbeiten, die aber vergeben wurden. Nach der Pause konnte man durch einen Freistoß von Simon Rankl in Führung gehen. Der Gegner verstärkte den Druck und konnte nach einer Unachtsamkeit in der 62. Minute ausgleichen. Trotz mehreren Mög-

lichkeiten auf beiden Seiten blieb es beim 1:1.

Gegen die in allen Belangen bessere Mannschaft vom ESV Südsterne Singen verlor die **C2** deutlich mit 10:2 Toren. Die beiden Ehrentreffer erzielte Pierre Staller.

Mit 15:2 Toren gewannen die **E1-Junioren** ihr Auswärtsspiel in Mühlhausen-Ehingen. Bereits nach vier Minuten gingen sie in Führung und erhöhten fünf Minuten später auf 2:0. Doch die Mannschaft spielte nicht so konzentriert wie zuletzt und musste postwendend den Anschlusstreffer hinnehmen. Im direkten Gegenzug wurde aber der alte Abstand wieder hergestellt und noch vor der Pause auf 4:1 erhöht. Dennoch ist festzuhalten, dass die Leistung der ersten Halbzeit den eigenen Ansprüchen nicht genügte. Besser wurde es in der zweiten Hälfte. Innerhalb von wenigen Minuten erzielte die Mannschaft sechs Tore und zog auf 10:1 davon. Beim Stand von 14:1 erzielten die Gastgeber schließlich kurz vor Schluss mit einer sehenswerten Volleyabnahme das schönste Tor des Tages. Den Schlussspunkt setzten wiederum die Hilzinger und gewannen schließlich klar mit 15:2 Toren.

Die weiteren Ergebnisse:

C-Junioren: SG Italiana Singen - SG Riedheim 4:4.

D-Junioren: SG Hilzingen1 - SG Te/Wa 0:6; SG Hilzingen - TSV Überlingen/ Ried 1:16.

E-Junioren: ESV Südsterne Singen - FC Hilzingen2 7:0; FC Hilzingen3 - FC Singen 2 7:4; FC Hilzingen4 - SC Bankholzen/Moos 2:4.

B-Juniorinnen: SG Salem2 - SG Hilzingen 4:0; SG Riedheim - SG Hausen 2:0.

Amtsblatt-Abo wird abgebucht

Bitte Bankverbindung überprüfen

In den nächsten Tagen wird das dritte Quartals-Abonnement für das Gemeindeblatt Hilzingen in Höhe von 6 Euro abgebucht werden. Die Abonnenten werden gebeten, ihre angegebene Bankverbindung, Konto-Nummer und Bankleitzahl, auf Richtigkeit und Aktualität zu überprüfen. Änderungen bitten wir umgehend dem Info Kommunal-Verlag, 78234 Engen, Jahnstraße 40, Tel. 07733/97230, Fax 07733/ 97231, E-Mail: info-kommunal@t-online.de mitzuteilen. Andernfalls müssten die entstehenden Gebühren für die Rücklastschrift des Kreditinstituts dem Abonnenten belastet werden.

Kostenlose Futterberatung nach Terminabsprache

Winkel 22

BARF & mehr

Biologisch artgerechtes rohes Futter

78259 Mühlhausen-Ehingen

Winkelstraße 22

Tel. 0 77 33 / 50 34 76

Natürliches Rohfutter für Hund und Katze
Mineralien, Algen, Öle ... Kauartikel ohne Chemie

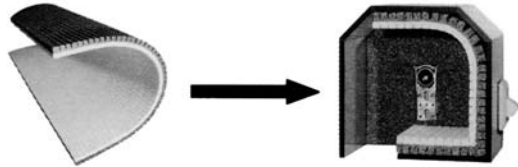
Di., Mi., Do., Fr. 17 - 20 Uhr

Sa. 10 - 13 Uhr, Mo. geschlossen



Wärmebrücke und Energieschleuder Rolladenkasten ...muss nicht sein...

Wir haben die Lösung!



KELLHOFFER
Sonnenschutz – Rollladen – Fenster

Stockholzstr. 11 Fon: 07731 799530 info@kellhofer.de
78224 Singen Fax: 07731 7995322 www.kellhofer.de

Anzeigenberatung

Gemeindeblatt Hilzingen



Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 07733/97230 · Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
außer Mittwochnachmittag

Rohrverstopfung ?

Rohrreinigung & Kanalsanierung

WILMS

Seit 2008

Singen

0 77 31/50 88 31

Aach

0 77 74/90 90 11

Apotheken-Notdienst

- Fr. 27.09. Haydn-Apotheke Radolfzell,
Konstanzer Str. 75, Tel. 07732/910050
- Sa. 28.09. Ratoldus-Apotheke Radolfzell,
Schützenstr. 2, Tel. 07732/4033
- So. 29.09. Apotheke am Berliner Platz Singen,
Überlinger Str. 4, Tel. 07731/93340
- Mo. 30.09. Residenz-Apotheke Radolfzell,
Poststr. 12, Tel. 07732/971160
- Di. 01.10. Stadt-Apotheke Engen,
Vorstadt 8, Tel. 07733/5257
- Mi. 02.10. Martinus-Apotheke Singen,
Uhlandstr. 48, Tel. 07731/41971
- Do. 03.10. Wasmuth-Apotheke Mühlhausen,
Schloßstr. 40, Tel. 07733/5152

ad notam®

Die ad notam AG ist ein international ausgerichtetes und vielfach ausgezeichnetes deutsches Technologie-Unternehmen. Das Tätigkeitsfeld erstreckt sich auf die Bereiche LCD-Technologie in Verbindung mit Glas- und Spiegel-design.

wir suchen zum 1.11.2013 einen

**Rentner für Hausmeistertätigkeiten
auf 450,- Euro-Basis**

Aufgabengebiet

- Betreuung und Pflege der Immobilie
- Einfache Instandhaltungen, die nicht wesentliche handwerkliche Tätigkeiten darstellen
- Für Sauberkeit, Sicherheit und Funktionsfähigkeit der Anlage/Einrichtung sorgen

Bewerbung gerne telefonisch oder schriftlich an:

ad notam AG, Obere Gießwiesen 11 -13, 78247 Hilzingen
Frau Vanessa Majer

careers@ad-notam.com

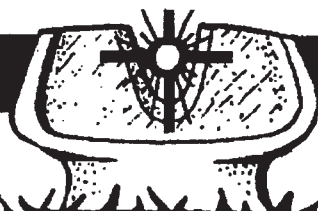
Telefonische Rückfragen: 00 49 77 31 8383 9223

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Wasserversorgung	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
nach Dienstschluss	07731/3809-27
Wärmeversorgung	
während der Dienststunden	0176/61143148
nach Dienstschluss	07731/38 09 17
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	0171/2 88 18 82
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Störsdienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501

W. SCHWARZ

**STEINMETZ-MEISTERBETRIEB
IN SINGEN**



GRABMALE

SCHAFFHAUSER STR. 165

Tel.: 0 77 31/6 44 43

Ihr

Miele
Exklusiv - Partner

Geschirrspüler
Herde/Backöfen
Kochfelder
Dampfgarer
Kühlschränke
Abzugshauben
Kaffeautomaten
Waschmaschinen
Trockner
Waschtrockner
Bügelssysteme
Staubsauger

HiFi -Tv - Elektro
ZIMMERMANN

Singen, Friedrich-Ebert-Platz 1, Tel. 07731 62244





Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK



Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99



Oßwald
WOHNBAU GMBH

Alemannenstr. 8
78247 HILZINGEN
Telefon 0 77 39 - 16 13
osswald-wohnbau@t-online.de
www.osswald-wohnbau.de

Architektur + schlüsselfertiges Bauen

Markenparfums

Donnerstag, 26. Sept. 2013 von 9 bis 17 Uhr
Freitag, 27. September 2013 von 9 bis 17 Uhr
Samstag, 28. Sept. 2013 von 10 bis 15 Uhr

>> Duftschnäppchen <<

Gottlieb-Daimler-Straße 7
Tel. 0 77 31 / 91 77 86
78239 Rielasingen-Worblingen

K&M LUIBRAND

GmbH & Co. KG

Fuhr- und Baggerbetrieb



- ☒ Abbruch
- ☒ Baugruben
- ☒ Recycling

Carl-Benz-Straße 14 78244 Gottmadingen
Tel. 07731 - 7913740 Fax 07731 - 7913741
k-m_luibrand@gmx.de

15 x OPEL ASTRA
20 x OPEL CORSA

BIG SALE




Abb. zeigen teilweise Sonderausstattungen

WIR HABEN FÜR SIE EINGEKAUFT.

**DAS KANN
NUR GULDE!**



Wir leben Autos.

15 x Opel Astra z.B.

OPEL ASTRA Active Komfort, 5-türig, 1.4 Turbo 101 kW (140 PS)
EZ: 09/13; ca. 50 km inkl. Metallic, Klimaautomatik, Parkpilot, Lenkrad-
u. Sitzheizung, Tempomat, Aluräder, CD/MP3, Bordcomputer u.v.m.

Aktionspreis 17.390,- € | UPE inkl. Fracht 24.010,- €*
inkl. Fracht Sie sparen 6.620,- €¹

20 x Opel Corsa z.B.

OPEL CORSA Active, 5-türig, 1.4 64 kW (87 PS) EZ: 09/13; ca. 50 km
inkl. Klimaanlage, CD/MP3, Aluräder, ESP, Tempomat, Bordcomputer,
elektr. Fensterheber vorn, elektr. einstellbare Aussenspiegel u.v.m.

Aktionspreis 11.690,- € | UPE inkl. Fracht 16.445,- €*
inkl. Fracht Sie sparen 4.755,- €¹

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, kombiniert/CO2-Emission, kombiniert in g/km/
CO2-Effizienzklasse: Astra: 6,8-3,7/167-99/E-A+; Corsa: 7,6-3,3/178-88/F-A+
(gemäß VO (EG) Nr. 115/2007)

* Unverbindliche Preisempfehlung der Adam Opel AG inkl. 770,- € Fracht.
1 Preisersparnis gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der Adam Opel AG am Tag der
Erstzulassung inkl. Fracht.

AUTOHAUS
Gulde
www.opel-gulde.de

Autohaus Gulde GmbH

Jahnstr. 44 • 78234 Engen
Tel.: +49 (0) 77 33/94 40-0
Fax: +49 (0) 77 33/94 40-40
E-Mail: info@opel-gulde.de

Heilpraktiker- & Lebensschule Catrin Wehlend

Für Therapeuten, zukünftige Therapeuten, Mütter, Senioren, „Selbstanwender“ naturheilkundlich Interessierte
Berufsauf-/fortbildungen in verschiedenen medizinischen Bereichen. Auch für Gesundheitsbewusste.

Tagesseminare für den Hausgebrauch.

Ausbildungen & Kurse im Gesundheitsbereich:

Heilpraktiker, Gesundheitspraktiker & Präventionstherapeut, Naturheilkundliche Basisausbildung, Ernährungsberater,
Darmcoach, „Kenne Deinen Körper“ sowie Praxiskurse: Entsäuern - Entgiften - Entschlacken, Emotionen & Organe,
Was tun bei Allergien, Hauterkrankungen, Rückenschmerzen.

www.heilpraktikerschulen.net | Tel. 0 77 26 / 6 69 09 85

